

**BELGISCHE SENAAAT**


---

**ZITTING 2001-2002**


---

27 FEBRUARI 2002

**Wetsontwerp betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen**

---

*Evocatieprocedure*


---

**AMENDEMENTEN**

Nr. 337 VAN DE HEER ISTASSE

Art. 27

**Paragraaf 6 van het voorgestelde artikel 17 vervangen als volgt:**

*« § 6. Binnen dertig dagen na de goedkeuring ervan door de algemene vergadering worden de jaarreke-*

---

*Zie:*
**Stukken van de Senaat:****2-283 - 1999/2000:**

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers tijdens de vorige zittingsperiode en van verval ontheven.

Nrs. 2 tot 9: Amendementen.

**2-283 - 2000/2001:**

Nrs. 10 tot 15: Amendementen.

Nr. 16: Verslag.

Nr. 17: Tekst geamendeerd door de commissie.

Nr. 18: Amendementen.

Nr. 19: Tekst geamendeerd door de Senaat en teruggezonden naar de Kamer van volksvertegenwoordigers.

**2-283 - 2001/2002:**

Nr. 20: Ontwerp opnieuw geamendeerd door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

**SÉNAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION DE 2001-2002**


---

27 FÉVRIER 2002

**Projet de loi sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations**

---

*Procédure d'évocation*


---

**AMENDEMENTS**

N° 337 DE M. ISTASSE

Art. 27

**Remplacer le paragraphe 6 de l'article 17 proposé comme suit:**

*« § 6. Dans les trente jours de leur approbation par l'assemblée générale, les comptes annuels des associa-*

---

*Voir:*
**Documents du Sénat:****2-283 - 1999/2000:**

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants sous la législature précédente et relevé de caducité.

N°s 2 à 9: Amendements.

**2-283 - 2000/2001:**

N°s 10 à 15: Amendements.

N° 16: Rapport.

N° 17: Texte amendé par la commission.

N° 18: Amendements.

N° 19: Texte amendé par le Sénat et renvoyé à la Chambre des représentants.

**2-283 - 2001/2002:**

N° 20: Projet réamendé par la Chambre des représentants.

ningen van de verenigingen bedoeld in § 3 door de bestuurders neergelegd bij de Nationale Bank van België.

Overeenkomstig het voorgaande lid worden gelijktijdig neergelegd:

1<sup>o</sup> een stuk met de naam en voornaam van de bestuurders en in voorkomend geval van de commissarissen die in functie zijn;

2<sup>o</sup> in voorkomend geval, het verslag van de commissarissen.

De Koning bepaalt de nadere regels volgens welke en de voorwaarden waaronder de in het eerste en het tweede lid bedoelde stukken moeten worden opge maakt, alsmede het bedrag en de wijze van betaling van de kosten van de openbaarmaking. De neerlegging wordt alleen aanvaard indien de op grond van dit lid vastgestelde bepalingen worden nageleefd.

Binnen vijftien werkdagen na de aanvaarding van de neerlegging wordt daarvan melding gemaakt in een door de Nationale Bank van België aangelegd bestand op een drager en volgens de nadere regels die de Koning vaststelt. De tekst van de vermelding wordt door de Nationale Bank van België neergelegd ter griffie van de burgerlijke rechtbank die het dossier van de vereniging als bedoeld in artikel 26novies aanlegt en wordt bij dat dossier gevoegd.

De Nationale Bank van België reikt aan degenen die er, zelfs schriftelijk, om vragen, een afschrift in de door de Koning vastgestelde vorm uit, hetzij van alle stukken die haar op grond van het eerste en het tweede lid worden overgezonden, hetzij van de stukken als bedoeld in het eerste en het tweede lid die haar worden overgezonden en betrekking hebben op de met name genoemde verenigingen en bepaalde jaren. De Koning stelt het bedrag vast dat aan de Nationale Bank van België moet worden betaald voor de verkrijging van de in dit lid bedoelde afschriften.

De griffies van de rechtbanken ontvangen van de Nationale Bank van België kosteloos en onverwijld een afschrift van alle stukken bedoeld in het eerste en het tweede lid in de vorm die door de Koning is vastgesteld.

De Nationale Bank van België is bevoegd om, volgens de nadere regels die door de Koning zijn vastgesteld, algemene en anonieme statistieken op te maken over het geheel of een gedeelte van de gegevens vervat in de stukken die haar met toepassing van het eerste en het tweede lid worden overgezonden. »

#### Verantwoording

Dit amendement wil alleen de verenigingen bedoeld in artikel 17, § 3, met andere woorden de grote verenigingen, verplichten hun rekeningen neer te leggen bij de Nationale Bank van België.

tions visées au § 3, sont déposés par les administrateurs à la Banque nationale de Belgique.

Sont déposés en même temps et conformément à l'alinéa précédent:

1<sup>o</sup> un document contenant les nom et prénom des administrateurs et, le cas échéant, des commissaires en fonction;

2<sup>o</sup> le cas échéant, le rapport du commissaire.

Le Roi détermine les modalités et conditions du dépôt des documents visés aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2, ainsi que le montant et les modes de paiement des frais de publicité. Le dépôt n'est accepté que si les dispositions arrêtées en exécution du présent alinéa sont respectées.

Dans les quinze jours ouvrables qui suivent l'acceptation du dépôt, celui-ci fait l'objet d'une mention dans un recueil établi par la Banque nationale de Belgique sur un support et selon les modalités que le Roi détermine. Le texte de cette mention est adressé par la Banque nationale de Belgique au greffe du tribunal civil où est tenu le dossier de l'association, prévu à l'article 26novies, pour y être versé.

La Banque nationale de Belgique est chargée de délivrer copie, sous la forme déterminée par le Roi, à ceux qui en font la demande, même par correspondance, soit de l'ensemble des documents qui lui ont été transmis en application des alinéas 1<sup>er</sup> et 2, soit des documents visés aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 relatifs à des associations nommément désignées et à des années déterminées qui lui ont été transmis. Le Roi détermine le montant des frais à acquitter à la Banque nationale de Belgique pour l'obtention des copies visées au présent alinéa.

Les greffes des tribunaux obtiennent sans frais et sans retard de la Banque nationale de Belgique, copie de l'ensemble des documents visés aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2, sous la forme déterminée par le Roi.

La Banque nationale de Belgique est habilitée à établir et à publier, selon les modalités déterminées par le Roi, des statistiques globales et anonymes relatives à tout ou partie des éléments contenus dans les documents qui lui sont transmis en application des alinéas 1<sup>er</sup> et 2. »

#### Justification

Cet amendement vise à ne soumettre à l'obligation du dépôt des comptes à la Banque nationale de Belgique que les associations visées à l'article 17, § 3, c'est-à-dire les grandes associations.

Kleine verenigingen moeten hun rekeningen neerleggen bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg.

Het maximumbedrag van 25 000 euro dat de Kamer heeft vastgelegd, heeft drie nadelen:

- het is te laag;
- het leidt tot een discrepantie tussen de criteria voor het aanleggen van een boekhouding en die voor de openbaarmaking van de rekeningen;
- de verenigingen die het maximumbedrag van 25 000 euro overschrijden, maar twee van de drie maxima bedoeld in artikel 17, § 3, niet bereiken, zouden een balans moeten opmaken, wat *de facto* striktere boekhoudkundige vereisten meebrengt.

Nr. 338 VAN DE HEER ISTASSE

Art. 40

**Paragraaf 6 van het voorgestelde artikel 37 vervangen als volgt:**

« § 6. Binnen dertig dagen na de goedkeuring ervan door de raad van bestuur worden de jaarrekeningen van de private stichtingen bedoeld in artikel 37, § 3, door de bestuurders neergelegd bij de Nationale Bank van België.

Overeenkomstig het voorgaande lid worden gelijktijdig neergelegd:

1<sup>o</sup> een stuk met de naam en voornaam van de bestuurders en in voorkomend geval van de commissarissen die in functie zijn;

2<sup>o</sup> in voorkomend geval, het verslag van de commissarissen.

De Koning bepaalt de nadere regels volgens welke en de voorwaarden waaronder de in het eerste en het tweede lid bedoelde stukken moeten worden opge maakt, alsmede het bedrag en de wijze van betaling van de kosten van de openbaarmaking. De neerlegging wordt alleen aanvaard indien de op grond van dit lid vastgestelde bepalingen worden nageleefd.

Binnen vijftien werkdagen na de aanvaarding van de neerlegging wordt daarvan melding gemaakt in een door de Nationale Bank van België aangelegd bestand op een drager en volgens de nadere regels die de Koning vaststelt. De tekst van de vermelding wordt door de Nationale Bank van België neergelegd ter griffie van de burgerlijke rechtbank die het dossier van de private stichting als bedoeld in artikel 31, § 3, aanlegt en wordt bij dat dossier gevoegd.

De Nationale Bank van België reikt aan degenen die er, zelfs schriftelijk, om vragen, een afschrift in de door de Koning vastgestelde vorm uit, hetzij van alle stukken die haar op grond van het eerste en het tweede lid worden overgezonden, hetzij van de stukken als bedoeld in het eerste en het tweede lid die haar worden overgezonden en betrekking hebben op de met name genoemde private stichtingen en bepaalde

Les petites associations déposeront leurs comptes auprès du greffe du tribunal de première instance.

Le seuil de 25 000 euros retenu par la Chambre des représentants présente trois inconvénients majeurs:

- le seuil de 25 000 euros est trop bas;
- cela conduit à une discordance entre les critères retenus pour la tenue de la comptabilité et ceux relatifs à la publicité des comptes;
- les associations dépassant le seuil de 25 000 euros mais n'atteignant pas deux des trois seuils prévus à l'article 17, § 3, devraient établir un bilan ce qui entraînerait *de facto* un renforcement de leurs exigences comptables.

N<sup>o</sup> 338 DE M. ISTASSE

Art. 40

**Remplacer le paragraphe 6 de l'article 37 proposé comme suit:**

« § 6. Dans les trente jours de leur approbation par le conseil d'administration, les comptes annuels des fondations privées visées à l'article 37, § 3, sont déposés par les administrateurs à la Banque nationale de Belgique.

Sont déposés en même temps et conformément à l'alinéa précédent:

1<sup>o</sup> un document contenant les nom et prénom des administrateurs et, le cas échéant, des commissaires en fonction;

2<sup>o</sup> le cas échéant, le rapport du commissaire.

Le Roi détermine les modalités et conditions du dépôt des documents visés aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2, ainsi que le montant et les modes de paiement des frais de publicité. Le dépôt n'est accepté que si les dispositions arrêtées en exécution du présent alinéa sont respectées.

Dans les quinze jours ouvrables qui suivent l'acceptation du dépôt, celui-ci fait l'objet d'une mention dans un recueil établi par la Banque nationale de Belgique sur un support et selon les modalités que le Roi détermine. Le texte de cette mention est adressé par la Banque nationale de Belgique au greffe du tribunal civil où est tenu le dossier de la fondation privée, prévu à l'article 31, § 3, pour y être versé.

La Banque nationale de Belgique est chargée de délivrer copie, sous la forme déterminée par le Roi, à ceux qui en font la demande, même par correspondance, soit de l'ensemble des documents qui lui ont été transmis en application des alinéas 1<sup>er</sup> et 2, soit des documents visés aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 relatifs à des fondations privées nommément désignées et à des années déterminées qui lui ont été transmis. Le Roi

*jaren. De Koning stelt het bedrag vast dat aan de Nationale Bank van België moet worden betaald voor de verkrijging van de in dit lid bedoelde afschriften.*

*De griffies van de rechtbanken ontvangen van de Nationale Bank van België kosteloos en onverwijld een afschrift van alle stukken bedoeld in het eerste en het tweede lid in de vorm die door de Koning is vastgesteld.*

*De Nationale Bank van België is bevoegd om, volgens de nadere regels die door de Koning zijn vastgesteld, algemene en anonieme statistieken op te maken over het geheel of een gedeelte van de gegevens vevat in de stukken die haar met toepassing van het eerste en het tweede lid worden overgezonden.»*

#### Verantwoording

Dit amendement wil alleen de private stichtingen bedoeld in artikel 37, § 3, met andere woorden de grote stichtingen, verplichten hun rekeningen neer te leggen bij de Nationale Bank van België.

Kleine stichtingen moeten hun rekeningen neerleggen bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg.

Het maximumbedrag van 25 000 euro dat de Kamer heeft vastgelegd, heeft drie nadelen:

- het is te laag;
- het leidt tot een discrepantie tussen de criteria voor het aanleggen van een boekhouding en die voor de openbaarmaking van de rekeningen;
- de private stichtingen die het maximumbedrag van 25 000 euro overschrijden, maar twee van de drie maxima bedoeld in artikel 37, § 3, niet bereiken, zouden een balans moeten opmaken, wat *de facto* striktere boekhoudkundige vereisten meebrengt.

Nr. 339 VAN DE HEER ISTASSE

#### Art. 40

**Het vierde streepje van § 3 van het voorgestelde artikel 31 vervangen als volgt:**

«— de jaarrekening van de stichting, opgemaakt overeenkomstig artikel 37;»

#### Verantwoording

Dit amendement vloeit voort uit het amendement op § 6 van het voorgestelde artikel 37.

*détermine le montant des frais à acquitter à la Banque nationale de Belgique pour l'obtention des copies visées au présent alinéa.*

*Les greffes des tribunaux obtiennent sans frais et sans retard de la Banque nationale de Belgique, copie de l'ensemble des documents visés aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2, sous la forme déterminée par le Roi.*

*La Banque nationale de Belgique est habilitée à établir et à publier, selon les modalités déterminées par le Roi, des statistiques globales et anonymes relatives à tout ou partie des éléments contenus dans les documents qui lui sont transmis en application des alinéas 1<sup>er</sup> et 2.»*

#### Justification

Cet amendement vise à ne soumettre à l'obligation du dépôt des comptes à la Banque nationale de Belgique que les fondations privées visées à l'article 37, § 3, c'est-à-dire, les grandes fondations.

Les petites fondations privées déposeront leurs comptes auprès du greffe du tribunal de première instance.

Le seuil de 25 000 euros retenu par la Chambre des représentants présente trois inconvénients majeurs:

- le seuil de 25 000 euros est trop bas;
- cela conduit à une discordance entre les critères retenus pour la tenue de la comptabilité et ceux relatifs à la publicité des comptes;
- les fondations privées dépassant le seuil de 25 000 euros mais n'atteignant pas deux des trois seuils prévus à l'article 37, § 3, devraient établir un bilan ce qui entraînerait *de facto* un renforcement de leurs exigences comptables.

N<sup>o</sup> 339 DE M. ISTASSE

#### Art. 40

**Remplacer l'article 31, § 3, quatrième tiret, par la disposition suivante:**

«— les comptes annuels de la fondation établis conformément à l'article 37;»

#### Justification

Cet amendement découle de l'amendement apporté à l'article 37, § 6.

Nr. 340 VAN DE HEER ISTASSE

Art. 39

**Paragraaf 1, 5<sup>o</sup>, van het voorgestelde artikel 26novies vervangen als volgt:**

« — de jaarrekening van de vereniging, opgemaakt overeenkomstig artikel 17; »

Verantwoording

Dit amendement vloeit voort uit het amendement ingediend op op § 6 van het voorgestelde artikel 17.

Nr. 341 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 27

**Paragraaf 6 van het voorgestelde artikel 17 doen vervallen.**

Verantwoording

Deze regeling komt neer op het invoeren van een dubbele openbaarmaking (neerlegging ter griffie en bij de Nationale Bank van België), wat veel te omslachtig is voor de kleine VZW's.

Nr. 342 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 39

**Het voorgestelde artikel 26novies, 5<sup>o</sup>, vervangen als volgt:**

« 5<sup>o</sup> de jaarrekeningen van de verenigingen die gedurende een of meer van de drie boekjaren voorafgaand aan dat tijdens hetwelk de goedkeuring plaatsheeft, overheidssubsidies of giften van het publiek hebben gekregen indien het tijdens een van die boekjaren ontvangen bedrag hoger ligt dan 75 000 euro of zo de ontvangen bedragen fiscaal aftrekbaar waren. De neerlegging geschiedt binnen dertig dagen na de goedkeuring van de jaarrekeningen. De bijdragen en de giften waarom bij de leden is verzocht, worden niet in aanmerking genomen voor de toepassing van deze bepaling. »

Nr. 343 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 40

**In het voorgestelde artikel 31, § 3, vierde streepje, doen vervallen de woorden** «en in verband met de private stichtingen waarvan de activa bij het afsluiten

N<sup>o</sup> 340 DE M. ISTASSE

Art. 39

**Remplacer l'article 26novies, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, par la disposition suivante:**

« — les comptes annuels de l'association établis conformément à l'article 17; »

Justification

Cet amendement découle de l'amendement apporté à l'article 17, § 6.

Jean-François ISTASSE.

N<sup>o</sup> 341 DE MME NYSSSENS

Art. 27

**Supprimer le § 6 de l'article 17 proposé.**

Justification

Ce système revient à imposer une double mesure de publicité (dépôt au greffe et à la Banque nationale de Belgique) beaucoup trop lourde pour les ASBL de petite taille.

N<sup>o</sup> 342 DE MME NYSSSENS

Art. 39

**Remplacer l'article 26novies, 5<sup>o</sup>, proposé comme suit:**

« 5<sup>o</sup> les comptes annuels des associations qui bénéficient de subsides de pouvoirs publics, ou ayant reçu des libéralités du public au cours d'un ou de plusieurs des trois exercices précédant leur approbation, dès lors que le montant perçu au cours de l'un de ces exercices excède 75 000 euros, ou dès lors que les montants perçus ont donné lieu à une déductibilité fiscale. Le dépôt a lieu dans les trente jours de l'approbation des comptes annuels. Les cotisations et les libéralités sollicitées auprès de membres ne sont pas prises en compte pour l'approbation de cette disposition. »

N<sup>o</sup> 343 DE MME NYSSSENS

Art. 40

**À l'article 31, § 3, quatrième tiret, proposé supprimer les mots** «et en ce qui concerne les fondations privées dont l'actif à la fin de l'exercice dépasse

van het boekjaar meer dan 25 000 euro bedragen, de jaarrekening, opgemaakt overeenkomstig en volgens de procedures bedoeld in artikel 37, §§ 1 tot 6;».

Nr. 344 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 40

**In het voorgestelde artikel 37, § 6 doen vervallen.**

Verantwoording

Zie amendement nr. 27.

Nr. 345 VAN MEVROUW NYSSSENS

(Subamendement op amendement nr. 337 van de heer Istasse)

Art. 27

**In het voorgestelde artikel 17, § 6, de woorden « § 3 » vervangen door de woorden « § 5 ».**

Verantwoording

Het is belangrijk deze verplichting alleen aan de grote VZW's op te leggen.

25 000 EUR, les comptes annuels établis conformément et suivant les procédures prévues à l'article 37, §§ 1<sup>er</sup> à 6;».

N° 344 DE MME NYSSSENS

Art. 40

**À l'article 37 proposé, supprimer le § 6.**

Justification

Voir sous l'amendement n° 27.

N° 345 DE MME NYSSSENS

(Sous-amendement à l'amendement n° 337 de M. Istasse)

Art. 27

**À l'article 17, § 6, proposé, remplacer le mot « § 3 » par « § 5 ».**

Justification

Il importe de n'imposer cette obligation qu'aux grosses ASBL.

Clotilde NYSSSENS.